

【𪗇】tháu

對應華語	解開、抒發
用例	𪗇索仔、𪗇放、𪗇開、𪗇氣
異用字	𪗇
用字解析	<p>臺灣閩南語裡，把「解開、抒發」的詞義、說做「tháu」，寫做「𪗇」。「𪗇」的本義是「解開」，例如：「共索仔的結𪗇開。」Kā soh-á ê kat tháu--khui.意思是：把繩子上打的結解開來。由「解開」引申為「通過」，例如：「水路袂𪗇。」Tsuí-lōo bē tháu.意思是：水路不通。由「解開」引申為「透氣；鬱積的舒解」，例如：「激一腹氣，無法度𪗇。」Kik tsit pak khui, bô huat-tōo tháu.意思：積累了一肚子氣，沒辦法舒解。由「解開」引申為「傳播廣遠」，例如：「伊名聲真𪗇。」I miâ-siann tsin tháu.意思是：他名氣傳播開來，廣為人知。由「解開」引申為「運氣好」，例如：「阿勳的運氣真𪗇。」A-hun ê ūn-khì tsin tháu.意思是：阿勳的運氣很好。</p> <p>「𪗇」，古作「𪗇」。此字不見於一般漢語字、辭典，不見於比較專門的漢語辭典，也不見於古漢語的權威字書、韻書，不見於《彙音妙悟》《彙音寶鑑》《廈門音新字典》《臺日大辭典》等閩南語字、辭典。可見此字為罕見字，比較特殊。考此字之出現可追溯到《集韻》。《集韻·厚韻》「他口切」下有「𪗇，展也。」（此本嘉慶十九年顧廣圻校正重刊之《集韻》，商務印書館影印本附方成珪考證）「展」就是「解開；舒展」的意思，後來的《類篇》《字彙》《正字通》《康熙字典》《中文大辭典》《漢語大字典》都引自《集韻》，其義訓和音讀都符合臺灣閩南語訓為「解，解開」的 tháu，可見「𪗇」是本字。但因為國字標準以「𪗇」為正字，「𪗇」為異體字，因此閩南語用字也循此推薦「𪗇」字，而以「𪗇」為異用字。</p> <p>有人建議採用「解」字，此字或見用於民間閩南語詞書、民間文獻，但是「解」字在古今漢語為多音多義之字，《廣韻》的「解」字有「胡買切」（曉也；解廌）、「佳買切」（講也；說也；脫也；散也）、「古隘切」（除也）、「胡懈切」（曲解；縣名）四音四義。在臺灣閩南語也有「kái（文讀）」（解說、解脫、解散）、「kué」（前一音的白讀）、「kài（文讀）」（除去）、「kai（文讀）」（曉也；解廌；曲解；解縣）、「kè（文讀）」（解送；解錢糧；解差）等多音多義，因此，為了減少閱讀、理解的干擾，不宜再取「解」字來表記「tháu（解開；通；透等義）」，還是採用「𪗇」比較好。</p>



本著作係採用創用 CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>